参考译文

BBC news with Chris Barrel.

克里斯·巴雷尔为您播报BBC新闻。  
  
A US Congressional Committee is questioning four of the world's most powerful technology executives about whether the rich and power of their companies stifles competition. Appearing by video link, Fackbook's Mark Zuckerberg, Amazon's Jeff Bezos, Sundar Pichai of Google and Tim Cook of Apple defended themselves, emphasizing their firms' American roots and values.

美国国会一个委员会正在对全球四位最有权势的科技公司高管提出质询，询问他们公司的财力和权力是否会扼杀竞争。通过视频链接，Fackbook的马克·扎克伯格，亚马逊的杰夫·贝佐斯，谷歌的桑达尔·皮查伊和苹果的蒂姆·库克为自己辩护，强调自己公司的美国根源和价值观。  
  
The Trump administration and the governor of Oregon have agreed on a conditional withdrawal of federal law enforcement from outside the court house in Portland. Federal agents have repeatedly clashed with demonstrators during nightly unrest there.

特朗普政府和俄勒冈州州长同意有条件撤回波特兰法院外的联邦执法机构。夜间骚乱期间，联邦特工多次与示威者发生冲突。  
  
Senior politicians in Germany have criticized plans by the United States to reduce its military presence in their country by withdrawing about 12,000 troops. The head of the Foreign Affairs Committee in the German Parliament Norbert Rottgen said the move would weaken NATO.

德国资深政治家批评了美国通过撤军1.2万士兵，意图掩盖其军事计划。德国议会外交事务委员会主席Norbert Rottgen称此举将削弱北约。  
  
Covid-19 has now claimed more than 150,000 lives in the United States as the world's worst affected country battles raging infections in many states. The rising infections has forced states to make a U-turn on reopening economies.

世界上受影响最严重的国家美国，许多州与肆虐的病毒作斗争，Covid-19已经夺走了15万人的生命。不断上升的感染率迫使各州在重新开放经济方面做出180度大转弯。  
  
Brazil has registered new daily records for confirmed cases of coronavirus and related deaths. The health ministry said over 70,000 new cases and around 1,600 deaths had been recorded in 24 hours.

巴西冠状病毒和相关死亡确诊病例的单日记录又有所增加。卫生部表示，24小时内新增病例超过70,000例，死亡人数约1,600人。

The Senegalese singer, Balla Sidibe, a founding member of the Orchestra Baobab, has died in Dakar. Orchestra Baobab's blend of the Cuban rhythm, African sounds, soul and Jazz made it one of the most successful groups of the 1970s.

塞内加尔歌手巴拉·西迪贝(Balla Sidibe)在达喀尔去世，他是乐队“Baobab”的创始成员。Baobab乐团融合了古巴的节奏、非洲的声音、灵魂乐和爵士乐，成为20世纪70年代最成功的乐队之一。  
  
And archaeologists in England have solved an enduring mystery about Stonehenge: the origin of the giant boulders that formed the outer circle of the ancient monuement. Geochemical testing indicates that the boulders came from a site called West Woods 25 kilometers away. It's still not clear how ancient Britains moved the stones.

英国的考古学家已经解决了一个关于巨石阵的持久之谜:形成于古代外围圈的巨石的起源。地球化学测试表明，这些巨石来自25公里外的西森林。现在还不清楚古代英国人是如何移动这些石头的。  
  
BBC news.

BBC新闻。

听力原文

BBC news with Chris Barrel.  
  
A US Congressional Committee is questioning four of the world's most powerful technology executives about whether the rich and power of their companies stifles competition. Appearing by video link, Fackbook's Mark Zuckerberg, Amazon's Jeff Bezos, Sundar Pichai of Google and Tim Cook of Apple defended themselves, emphasizing their firms' American roots and values.  
  
The Trump administration and the governor of Oregon have agreed on a conditional withdrawal of federal law enforcement from outside the court house in Portland. Federal agents have repeatedly clashed with demonstrators during nightly unrest there.  
  
Senior politicians in Germany have criticized plans by the United States to reduce its military presence in their country by withdrawing about 12,000 troops. The head of the Foreign Affairs Committee in the German Parliament Norbert Rottgen said the move would weaken NATO.  
  
Covid-19 has now claimed more than 150,000 lives in the United States as the world's worst affected country battles raging infections in many states. The rising infections has forced states to make a U-turn on reopening economies.  
  
Brazil has registered new daily records for confirmed cases of coronavirus and related deaths. The health ministry said over 70,000 new cases and around 1,600 deaths had been recorded in 24 hours.  
  
The Senegalese singer, Balla Sidibe, a founding member of the Orchestra Baobab, has died in Dakar. Orchestra Baobab's blend of the Cuban rhythm, African sounds, soul and Jazz made it one of the most successful groups of the 1970s.  
  
And archaeologists in England have solved an enduring mystery about Stonehenge: the origin of the giant boulders that formed the outer circle of the ancient monuement. Geochemical testing indicates that the boulders came from a site called West Woods 25 kilometers away. It's still not clear how ancient Britains moved the stones.  
  
BBC news.